

Euskal Herriko Ahotsak  
ahotsak.com

*Maria Ormaetxea Iñarra*

*Elgoibar,  
Gipuzkoa  
(1916-2011)*

Aurkibidea



## Biografia



Eibarko Iraegi baserrian jaio zen, zazpi anai-arreben artean. Ama bertakoa zuen eta aita Aramaioko Kerizti baserrikoa. Bertso kantaria izan da bizi guztian, aita Julianek irakatsita. Hogeita hamar urte zituela, Elgoibarko Aizpizkarbekoa baserrira ezkondu zen, bertako Casto Agirregomezkortarekin. Hiru seme-alaba izan zituzten.

## Zintak

### EGB-061

- **Proiektua:** Euskal Herriko Ahotsak
- **Elkarrizketatzailea(k):** Elortza, Kepa
- **Data:** 2010-03-17
- **Iraupena:** 49 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Agirre, Eli
- **Transkribatzailea(k):** Elexpuru, Juan Martin

## Pasarteak

### 1. Txikitatik bertsotarako zaletasuna

- **Erref:** EGB-061/001
- **Iraupena:** 0:02:27. **Hasi:** 00:00:25. **Bukatu:** 00:02:52
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

#### Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

#### Laburpena:

Umetan hasi ziren anai-arrebak bertsotan. Aitak ez zien uzten; baina, hala ere, egiten zuten. Erromerian ezagutu zuen senarra; baina, ezkondu arte, etxean egin izan zuen lan.

### 2. Ondoko baserrian soldaduak

- **Erref:** EGB-061/002
- **Iraupena:** 0:02:48. **Hasi:** 00:02:52. **Bukatu:** 00:05:40
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

#### Gaia(k):

- Politika » Gerra zibila (1936-1939) » Gerraren eragina

**Laburpena:**

Gerra iritsi zenean, gogoratzen da nola apurtu zituzten mendiko txabolak. Beraien etxean ez, baina ondoko baserrian egoten ziren soldaduak.

**3. "Ni naiz bertsolaria" bertsoa**

- **Erref:** EGB-061/004
- **Iraupena:** 0:00:29. **Hasi:** 00:08:40. **Bukatu:** 00:09:09
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bertsoak

**Laburpena:**

<p>Gaztetako bertsoa: "Ni naiz bertsolaria" kantatzen du.</p>

**Transkripzioa**

-Neskatillatxua ziñanian kantatzen zeben bertso bat...

NI NAIZ BERTSOLARIA

Ni naiz bersolaria

Artxiolakua

nere kontrarixua

Zuanetakua (zuenetakua?),

nahi dabena etortzeko

Gipuzkuakua

orduan joko-gu

kitarra majua.

**4. Errepublikako sorreraren bertsoak**

- **Erref:** EGB-061/006
- **Iraupena:** 0:01:02. **Hasi:** 00:10:32. **Bukatu:** 00:11:34
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Politika » Gerra aurea » 1931-1936: II. Errepublika
- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bertsoak

**Laburpena:**

<p>1931an Errepublikaren sorrerak sortutako poza adierazten duten bertsoak.</p>

**Transkripzioa**

ERREPUBLIKAREN SORRERARI

Milaz gaiñera beratzirehun

hogeitamaikagarren urtian

Errepublika sortua zaigu

Españiako partian,

ez det uste nik izango dala

guziontzako kaltian

alkarrengana gorrotu gabe

ondo konpondu gaitian.

Errege edo morroi beltz hori  
egiña dute bialdu,  
berrogetabost urte inguruan  
hemen egin da mantendu  
aspaldi samar batzuen partetik  
egiña zuten ba saldu  
Berriz honuntza agertzen bada  
ez aterikan zabaldu.

Fermin Galan eta  
Garcia Hernandez  
biak ziran kapitanak,  
Abenduaren hamalauetan  
afusillatu zianak,  
kristau gaiztuak eiten ditue  
modu horretako lanak,  
aber zer nahigabe hartuko  
zeben haiek hazi zituanak.

Gogoratzian nere bihotza  
egiten da erdiratu,  
sasorik onenian horrela  
mundua bihar lagatu.  
Españia ta Euskal Herrixa  
horrek digute salbatu.

Coronel Franco ere egin dute  
kartzelara sartzen hasi,  
toki horretan ez omen zeban  
paraje ederra ikusi,  
leiho batetik salto eginda  
Prantzira jun zan igesi.  
Orain Españan jan da pasean  
nahi dan bezala da bizi.

Arioplano eder bat dauka  
noranahi azkar juteko,  
nahi duanian Prantziara ta  
igual Portugalerako,  
raia badaka mekanikua  
makiña arreglatzeko,  
horrebai badakala  
burua defenditzeko.

## 5. Galan eta Garcia Hernandez militar errepublikazaleen ohorezko bertsoak

- **Erref:** EGB-061/007
- **Iraupena:** 0:00:51. **Hasi:** 00:11:34. **Bukatu:** 00:12:25
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bertsoak

**Laburpena:**

<p>Fermin Galan eta Angel Garcia Hernandez militar errepublikazaleak Jakan altxatu ziren 1930ean. Fusilatu egin zituzten monarkiaren aurka egiteagatik. Haien ohorezko bertsoak kantatzen ditu Mariak.</p>

**Transkripzioa**

Fermin Galan eta Garcia Hernandez  
biak ziran kapitanak,  
Abenduaren hamalauetan  
afusillatu zianak,  
kristau gaiztuak eiten ditue  
modu horretako lanak,  
aber zer nahigabe hartuko  
zeben haiek hazi zituanak.

Gogoratzian nere bihotza  
egiten da erdiratu,  
sasorik onenian horrela  
mundua bihar lagatu.  
Españia ta Euskal Herrixa  
horrek digute salbatu.

**6. "Coronel Franco"ren bertsoak**

- **Erref:** EGB-061/009
- **Iraupena:** 0:01:04. **Hasi:** 00:15:00. **Bukatu:** 00:16:04
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bertsoak

**Laburpena:**

<p>"Coronel Franco"ren bertsoak.</p>

**Transkripzioa**

Coronel Franco ere egin dute  
kartzelara sartzen hasi,  
barru horretan ez omen zeban  
toki ederra ikusi,  
leiho batetik salto eginda  
Prantzira jun zan igesi.  
Orain Españan jan da pasean  
nahi dan bezala da bizi.

Arioplano eder bat dauka  
noranahi azkar juteko,  
nahi dabenian Prantziara ta  
igual Portugalerako,  
raia (?) badaka mekanikua  
makiña-i arreglatzeko,  
horrek bai badakala habilidadia  
burua defenditzeko.

## 7. Bertso pupurria

- **Erref:** EGB-061/011
- **Iraupena:** 0:02:31. **Hasi:** 00:16:15. **Bukatu:** 00:18:46
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bertsoak

### Laburpena:

<p>Fermin Galan eta Angel Garcia Hernandez militar errepublikazaleen ohorezko bi bertso kantatu ditu gorago. Orain bertso berriak gogoratu zaizkio. Beste multzo batzuetakoak izan daitezkeenak ere gehitu ditu.</p>

### Transkripzioa

Bi kapitanen pasadizua  
bihar det adieraztia,  
Garcia Hernandez esposatua  
Galan zan mutil gaztia,  
gurasueri kostatzen zaie  
seme ederrak haztia,  
gero hola tiroz hillazi  
hori da gauza tristia.

\*\*\*

Xoxo beltz hori egunen baten  
jaio zan gari tartian,  
kaltia franko egin du horrek  
Españiako partian,  
ez det uste nik izandu dala  
guziontzako kaltian,  
alkarregana gorrotu gabe  
ondo konpondu gaitian.

Errege edo morroi beltz hori  
egiña dute bialdu  
berrogeta bost urte inguruan  
hemen ein degu mantendu,  
aspaldi samar batzuen partetik  
egin degu ba guk saldu,  
berriz honutza agertzen bada  
ez aterikan zabaldu.

Oandiokan ez omen dago  
jentia ondo aseta,  
ez dakianik baldin badago  
zabalduko nik gazeta,  
urtian zazpi milloi inguru  
eramana du soldata,  
hala ere ez da gizendu  
kasta txarrekua da ta.

(...)

Horren tartian gehixago ere  
badaude gizon gaiztuak

Hori pixka bat [...]  
izan balitzaz prestuak.  
Luziferreren eskolan daude  
ondo estudiantuak,  
modu horako negoziuan  
dabiltza aberastuak.

Aitona zahar bat hoiien tartian  
ez dago oso zuzena,  
beste gauzarik geldituak  
emon omen dio pena,  
modu horretan betia dauka  
diruakin almazena,  
izenik ez det esango baina  
hanka bat dauka herrena.

## 8. `Markesaren alaba´ I

- **Erref:** EGB-061/013
- **Iraupena:** 0:01:32. **Hasi:** 00:18:58. **Bukatu:** 00:20:30
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bestelako kantak

### Laburpena:

<p>"Markesaren alaba" kanta ezaguna. (hurrengo pasartean jarraitzen du)</p>

### Transkripzioa

Zeruak eta lurrak  
egin dituana...

Markes baten alaba  
estudiantua  
marinero batekin  
enamoratua,  
deskubritu gabarik  
beran sekretua,  
amoriua zeban  
barrena sartua.

Egun senalle bat zan  
goguan hartzeko  
esan ziola honek  
etxera joateko,  
Lendabiziko hitzak  
manifestatzeko,  
Antonio zeuregaz  
nago izeteko.

Nola esaten didazu  
Juanita hitz hori  
tentatzen ai zerala  
traza badiruri,

ez zait zure gradurik  
tokatutzen neri,  
zuk ez egin burlarik  
marineruari.

Eduki dezakezu  
ongi sinistua,  
aspaldian nauala  
ni zuri gustaua  
(?) Berriz egiteko  
desanparatua,  
hala egiten dezu  
gaur juramentua.

## 9. `Markesaren alaba´ II

- **Erref:** EGB-061/015
- **Iraupena:** 0:02:16. **Hasi:** 00:20:58. **Bukatu:** 00:23:14
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bestelako kantak

### Laburpena:

<p>`Markesaren alaba&acute;kanta abesten du. (aurreko pasartean ere abesten ditu bertso batzuk)</p>

### Transkripzioa

1

Markes baten alaba  
interesatua  
marinero bategaz  
enamoratua,  
deskubritu gaberik  
beran sekretua,  
ampriua zeban  
barrena sartua.

2

Egun senalle bat zan  
goguan hartzeko,  
esan ziola horrek  
etxera joateko,  
desio dedan hitzak  
manifestatzeko,  
Ai Antonio zuregaz  
nago izateko.

3

Zela esaten didazu  
Juanita hitz hori,  
tentatzen ai zerala  
traza badirudi,  
ez zait zure gradurik

tokatutzen neri,  
ez ixozu egin burlarik  
marineruari.

4

Eruki dezakezu  
ongi sinistua  
aspaldian nauala  
ni zuri gustaua,  
ez zaitut nik utziko  
desanparatua,  
hala egiten dezu  
gaur juramentua.

5

Konformatu ziraden  
alkarren artian  
ezkonduko zirala  
hurrengo urtian,  
eskolak ikesteko  
bien bitartian  
beraren herritikan  
guztiz apartian.

6

Hola disponiturik  
jarri ziran biak  
kartaz entenditzeko  
alkarren berriak,  
formalidadiakin  
jartzeko egiak  
baiña lo ez ziran egon  
ama horren begiak.

7

Ezin egon zan ama  
hitz hori sufritzen  
berihala hasia zan  
kartak detenitzen,  
intenzio haundiaz  
ezkontza galdutzen,  
Juanitak holakorik  
ez zeban pentsatzen.

## 10. "Gabon jaietan..." bertsoak

- **Erref:** EGB-061/017
- **Iraupena:** 0:01:10. **Hasi:** 00:23:36. **Bukatu:** 00:24:46
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bertsoak

### Laburpena:

<p>"Gabon jaietan..." hasten diren bertsoak.</p>

### Transkripzioa

1

Gabon jaixetan etxera joanda  
lendabiziko berbia  
ama etortzen jata atera  
hemen da nere semia (bis)  
Bilbo aldetik irabazian  
pasa da urtebetia,  
honek dirua ekarriko dit  
badaukat esperantzia.  
Ez dezu euki espero txarra  
neure amatxo maitia.

2

Amari atzera kontestau bihar  
neuk daukat asko penarik,  
Bilbao aldetik aspaldi hontan  
ez degu irabazirik.  
Patronak daure karuak eta  
erdixok lanik gabarik,  
trena pagauta etxait sobratu  
txakur txiki bat besterik,  
hobe zenduen ein ez bazendu  
neure moduko semerik.

## 11. "Patxiko Jaunari" bertsoak

- **Erref:** EGB-061/021
- **Iraupena:** 0:00:42. **Hasi:** 00:27:30. **Bukatu:** 00:28:12
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bertsoak

### Laburpena:

<p>"Patxiko Jaunari" bertsoak.</p>

### Transkripzioa

1

Aizak Zabalako  
Patxiko Jaunari  
abixatu diola  
berak lagunari,  
Bizkaian Naparruan  
hor dagoz beste bi  
pruebak erakutsi  
dezagun alkarri  
onena zein dan  
haietakuari.

2

Eskerrik asko dizut  
hitz hori Patxiko,  
enkargu hoietara

ez nozu jatxiko,  
herriak ere ez dau  
hori mereziko  
lehen esan genduana  
joka lenbiziko,  
onena zein dan hantxe  
degu ikusiko.

## 12. Fernando Bengoetxeari ateratako bertsoa

- **Erref:** EGB-061/023
- **Iraupena:** 0:00:34. **Hasi:** 00:29:54. **Bukatu:** 00:30:28
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bertsoak

### Laburpena:

<p>Fernando Bengoetxeari buruzko bertsoa.</p>

### Transkripzioa

Gure Fernando Bengoetxea  
ehun urte da hil zala,  
denpora askuan sentitzen det nik  
hak utzi zeban itzala,  
jaungoikuari eskatzen diot  
nahi leukianak bezela,  
haren anima irabazitta  
zeruan ixan deixela.

## 13. Palankariei buruzko aitaren bertsoak

- **Erref:** EGB-061/024
- **Iraupena:** 0:02:44. **Hasi:** 00:30:28. **Bukatu:** 00:33:12
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bertsoak

### Laburpena:

<p>Aitak Eibarko udaleko brigadan egiten zuen lan. Tabernetan egiten zuen bertsoetan. "Ni naiz bertsolarixa" aitaren bertsoek palankarien arteko apustu batez dihardu.</p>

### Transkripzioa

-Ez, ez, nik, e, zenbat. Aitta gurian onduan gustua. Ni ez.  
-Zure aitta bertsuetan kalerik kale edo plazaik plaza ibiltten zan edo ez?  
-Bai. Brigadan ibiltzen zan gure aitta. Lana. Edo batian edo bestian  
taberneruak garbittasunagaittik ixten ziu merixendia edo bazkarixa. Eta  
haura han jota ke bertsuetan.

Ni naiz bersolarixa  
Artxiolakua,  
nere kontrarixua

Osbanetakua (?)  
palanka izan dedilla  
zortzi librakua,  
nahi dabenak irtetzeko  
probintziakua.

Munduan da lau parte  
horren danen kontra,  
iñork urten nahi badu  
joten jat erronka,  
zortzitik hamaseira  
dabena palanka  
arraian pasa gabe  
eskubiko hanka,  
zeiñek urriñoao jaurti  
egin plazan marka.

Palankari ez danik  
etxuat markatu  
jokatzaille ez danak  
ez predarik hartu,  
hizbidiak horrela  
dittugula hartu  
kontra iñor badator  
neuk ezin barkatu.

(errepikatzen ditu)

#### 14. "Bertso berrixak jartzera noa"

- **Erref:** EGB-061/026
- **Iraupena:** 0:00:50. **Hasi:** 00:33:40. **Bukatu:** 00:34:30
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

##### Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

##### Laburpena:

<p>"Bertso berrixak jartzera noa".</p>

### Transkripzioa

Bertso berrixak jartzera nua  
gusto dabenak aditu,  
zergatik degu geure tartian  
hamaikatxo bat meritu,  
nola geran gu irabazixak  
askok ezagutzen gattu

Nola mendian alkarregana  
batutzen diran ardixak,  
eta geu ere zazpi laguntxo  
alkar estimaugarrixak,  
ezaguturik daukaguz ondo  
Bilboko tabernarixak.

## 15. "Behin batian Otxandixora" bertsoak

- **Erref:** EGB-061/028
- **Iraupena:** 0:00:48. **Hasi:** 00:36:04. **Bukatu:** 00:36:52
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bertsoak

### Laburpena:

<p>"Behin batian Otxandixora" bertsoak.</p>

### Transkripzioa

Behin batian Otxandixora  
gehixenok han izanikan  
diru guztia kendu ziguten  
merienda bat janikan,  
eskerrak Bilbon ez daguala  
holako tabernarikan.

Bakaillaia jan bagenduan be  
zan ondo pagatutzeko  
gero bersuok jarri genduzan  
guziak ordaindutzeko,  
nerek erosi ez zan palta ta  
gu berriz pozik saltzeko,  
uezabari bialdutsaguz  
pote baten sartzeko.

## 16. "Joles eta joles" koplak

- **Erref:** EGB-061/030
- **Iraupena:** 0:00:33. **Hasi:** 00:36:59. **Bukatu:** 00:37:32
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bertsoak

**Laburpena:**

<p>"Joles eta joles" koplak. Santa Agedak edo Gabonetako koplak dirudite.</p>

**Transkripzioa**

Joles ta joles etxekotxuak  
nik joten dizut atia,  
nik joten dizut atia eta  
konsolatzeko jentia.

Etxeko Andra Marixa  
esango dizut egixa,  
etxe hontako oilo pintanak  
sapaixan dauka habixa.

**17. Hainbat koplak**

- **Erref:** EGB-061/032
- **Iraupena:** 0:00:38. **Hasi:** 00:40:08. **Bukatu:** 00:40:46
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bertsoak

**Laburpena:**

<p>Hainbat koplak. "Hasten banok hasiten bertso berriak kantatzen";  
"Etxaburuan uztarri".</p>

**Transkripzioa**

Hasten banok hasiten  
bertso berriak kantatzen  
gogorik ezta [kankas]koko guziok  
ipiñiko jittuat dantzatzen.

Etxaburuan uztarri  
ura txorrotik ekarri,  
hamalau urre txintzarri  
eren neskata gazte politeri.

Agure zarrak errenka  
hasi zituan bueltaka...

Bazuan hor.

**18. "Belia dago haitzian", Santa Ageda koplak**

- **Erref:** EGB-061/034
- **Iraupena:** 0:00:40. **Hasi:** 00:41:43. **Bukatu:** 00:42:23
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bertsoak

**Laburpena:**

<p>"Belia dago haitzian" kanta. Santa Ageda kantaren zatia.</p>

**Transkripzioa**

Belia dago haitzian  
beran gaixoko etxian,  
etxe hontako maiorazkua  
apenas dagon etxian.

Etxian bada etxian  
ez da etorriko hutsian  
esku batian arrautzak daukaz  
bestian lukainka paria,  
horri gutxi iritxitta  
pezeta biko pagia.

**19. "Larogeta hamalau urte daukadaz"**

- **Erref:** EGB-061/036
- **Iraupena:** 0:00:47. **Hasi:** 00:43:43. **Bukatu:** 00:44:30
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):****Laburpena:**

<p>"Larogeta hamalau urte daukadaz" bertso erdi inprobisatua.</p>

**Transkripzioa**

Larogeta hamalu urte daukadaz  
dadukatela bizixa,  
gure jainkuak badaki hori  
naixena irabazixa  
jaun zerukorrek  
ematen badit  
hara juateko grazixa,  
bere onduan pasau nahi neuke  
eternidade guzixa.

Belia dago aitzian  
bere gaixoko etxian  
etxe hontako etxeko andria  
apenas dauka etxian.

**Ahotsak.eus**-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.

*2026-09-22*

**CC-by-sa | Ahotsak.eus**

Badihardugu Euskara Elkarte

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - ahotsak@ahotsak.com